Porównanie tłumaczeń I Królewska 1:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Właśnie złożył w ofierze cielca i tuczne cielę, i owce w obfitości, zaprosił wszystkich synów króla i Abiatara, kapłana, i Joaba, dowódcę wojska, a Salomona, twojego sługi, nie zaprosił.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Właśnie złożył w ofierze cielca, tuczne cielę i owce w obfitości, zaprosił synów króla, kapłana Abiatara, dowódcę wojsk Joaba, a Salomona, twojego sługi, nie zaprosił.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zabił bowiem woły, tuczne bydło i bardzo dużo owiec i zaprosił wszystkich synów króla, kapłana Abiatara oraz dowódcę wojska, Joaba, ale twego sługi Salomona nie zaprosił.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem nabił wołów i bydła tłustego, i owiec bardzo wiele, i wezwał wszystkich synów królewskich, i Abijatara kapłana, i Joaba, hetmana wojska; ale Salomona, sługi twego, nie wezwał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nabił wołów i bydła tłustego, i baranów barzo wiele i wezwał wszytkich synów królewskich i Abiatara kapłana, i Joaba, hetmana rycerstwa; lecz Salomona, sługi twego, nie wezwał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zabił on na ofiarę woły, tuczne cielce i mnóstwo owiec oraz zaprosił wszystkich synów królewskich, kapłana Abiatara i wodza wojska, Joaba. Salomona zaś, sługi twego, nie zaprosił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kazał on zabić na ofiarę wiele wołów i tucznych cieląt, i owiec i zaprosił wszystkich synów królewskich i Ebiatara, kapłana, i Joaba, dowódcę wojska, lecz Salomona, twojego sługi, nie zaprosił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Złożył też ofiarę z wołów, tucznego bydła i wielu owiec i zwołał wszystkich synów królewskich, kapłana Abiatara, a także Joaba, dowódcę wojsk, ale twojego sługi, Salomona, nie zaprosił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Złożył on w ofierze ogromne ilości wołów, utuczonych cielców i owiec. Zaprosił wszystkich synów królewskich, kapłana Abiatara oraz Joaba, dowódcę armii; twego zaś sługi Salomona nie zaprosił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zabił na ofiarę woły, tuczone cielce i mnóstwo owiec oraz zaprosił wszystkich synów królewskich, kapłana Ebjatara, dowódcę wojska Joaba, ale sługi twojego Salomona nie zaprosił.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він приніс в жертву телят і ягнят і багато овець, і покликав всіх синів царя і священика Авіятара і володаря сили Йоава, і не покликав твого раба Соломона.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo narżnął wiele byków oraz tucznego bydła i owiec, wezwał wszystkich królewiczów, kapłana Abjatara,

			i dowódcę wojsk Joaba; ale nie wezwał Salomona, twojego sługę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Złożył on w ofierze byki i młode tuczne zwierzęta, i owce w wielkiej liczbie i zaprosił wszystkich synów królewskich i Abiatara, kapłana, i Joaba, dowódcę wojska, ale Salomona, twego sługi, nie zaprosił.